

EXPOSICION ALAVESA.



I.

La más elocuente y satisfactoria demostracion de adelanto y cultura de un pueblo son los concursos ó certámenes, en los cuales bien las artes, bien las ciencias, bien ambas reunidas, exponen á la pública observacion y á la inteligente censura de las diversas autoridades en los múltiples ramos del saber humano, sus productos y creaciones las primeras, y sus descubrimientos é invenciones las segundas. Estas y aquellas se señalan en el certámen que nos sirve de epígrafe y hacen de la *Exposicion alavesa* una gallarda muestra de que si en Vitoria hay buenos artistas, hay excelentes artesanos, notables hombres de ciencia y no escasos autores y escritores.

Preparada la Exposicion en poco más de dos meses, las artes mecánicas están representadas con esplendidez, las ciencias con decoro, las artes bellas con digna modestia y el arte retrospectivo con no muchos objetos, aunque de valor inapreciable.

El Instituto provincial ha sido trasformado en *Palacio de la Exposicion*, habiéndose verificado acertadas modificaciones para convertir en salones inmensos las diversas crujias del edificio de que se ha necesitado echar mano.

Háse dispuesto el local en los siguientes departamentos: *Arte retrospectivo*, *Bellas artes*, *Industria*, con una seccion para labores de mujer, otro departamento de *Industria y Agricultura* y dos grandes patios para instalacion de plantas y animales domésticos.

Al ocuparnos de las instalaciones y objetos solo lo haremos de la más notable y saliente de todas las secciones, porque de otro modo nuestro sencillo trabajo de cronistas seria además de innecesario, interminable.

El *Arte retrospectivo* encuéntrase representado en la Exposicion

Alavesa, entre otros objetos más ó ménos buenos y más ó ménos retrospectivos, por una notable coleccion de objetos prehistóricos del señor D. Ladislao de Velasco, consistente en hachas y puntas de lanzas de piedra y hueso.—Diversos objetos de hierro encontrados en la plaza del Campillo de Vitoria, procedentes del gran incendio de 1202, del mismo Sr. Velasco.—Dos cajas de monedas: una de las cajas conteniendo monedas celtas, romanas y árabes encontradas en Alava, en número de 105; la otra caja, diversas y riquísimas medallas de oro, plata y cobre, en número de 30 ó 40, de reyes, emperadores, papas y conmemorativas de grandes sucesos. En esta caja y en lugar preferente, hay una medalla de cobre, de las acuñadas en ocasion de los juegos florales de esta Sociedad *Euskal-erria*. Ambas cajas pertenecen al docto é ilustrado farmacéutico vitoriano D. Isidoro Fernandez de Arellano, autor de una concienzuda obra sobre numismática, que por desgracia permanece inédita á causa de la excesiva modestia de su autor, que presenta esas monedas y medallas como pequeña muestra de su rico monetario compuesto de cinco mil ciento y tantas piezas.—Un torso romano en mármol, del Sr. Rodriguez Ferrer.—Un magnífico códice del siglo XVI, conteniendo unos estatutos religiosos.—Diversas cruces parroquiales de hierro, con reminiscencias románicas y góticas.—Una gran escopeta ó pequeño arcabuz y otros objetos, todos contenidos en una larga mesa central del salon, cubierta de grandes vidrios.

En un gran escaparate puesto á la cabeza del local hay colocada una inmensa riqueza. La famosa armadura de propiedad del pueblo de Aya, que tiene en depósito el Cabildo Catedral.—Dos grandes cruces parroquiales de plata, una de Zellini, tambien del Cabildo.—Una jarra de plata, atribuida tambien á Zellini, propiedad de D. G.^o Garrido.—Varios objetos antiguos, dificiles de apreciar por su estilo indeciso y escaso valor, y una gran bandeja moderna de plata repujada, regalada por la Diputacion de Alava á D. Urbano de Herran, obra del siglo actual.

La pintura en su seccion retrospectiva se halla régicamente representada por lienzos de valor inmenso.

La Diputacion provincial ha enviado tres cuadros de Rivera, *el Españolito; Un crucifijo, San Pedro y San Pablo*.—El Cabildo catedral una *Concepcion* de Carreño, el gran cuadro titulado de la *Piedad* de Wandik ó tal vez de Murillo, imitando su estilo, y algun otro de mé-

nos valor.—D. Ladislao de Velasco un *Descendimiento* de Menga. —Don Valentin Ibañez un lienzo atribuido á Rivera y muchas otras personas diversos cuadros ménos dignos de mencion especial. Haremos, sin embargo, una escepcion en favor de un retrato enviado por la Diputacion, el de Moraza.

La seccion de tapices apénas si está representada por alguno que otro ejemplar de escaso valer, y que no pueden servir de muestra de lo mucho bueno que en este ramo del arte antiguo hay en algunas casas solares de la vieja ciudad alavesa.

II.

SALON DE BELLAS ARTES.

Ninguna firma conocida en el mundo artístico ha preparado trabajos para este certámen. Hay en él algunos regulares cuadros presentados por el Excmo. Ayuntamiento, casi todos retratos de reyes; un buen paisaje de Haes, del Sr. Pison, y algunos otros lienzos de menor cuantia de diversas procedencias; sin embargo, algunos de los trabajos expuestos indican que sus autores serán con el tiempo y el estudio, artistas. Dos ó tres bocetos, otros tres ó cuatro lienzos y algunas acuarelas denotan inspiracion y génio artistico, capaz de más grandes creaciones.

La escultura está representada, en pequeña escala, en algunos yesos y algun mueble tallado.

La música cuenta con un tomo de obras musicales de D. Alejandro Gimenez, tenor de la catedral de Vitoria; una gran *Fantasia sobre motivo de aires bascongados*, de D. Toribio Eleizgaray, organista de aquella, composicion inspirada y magnífica, y algunos trabajos diversos de D. Dimas Uruñuela, bastante bien armonizados y estudiados.

El jurado músico, nombrado al efecto, examinará todo lo presentado y suponemos dará pública audicion de aquellos trabajos que por algun concepto merezcan ser conocidos.

En este salon exponen sus productos dos fotógrafos, de los varios que hay en Vitoria, pero nada nuevo adelantan á los procedimientos usuales: estos fotógrafos son los señores Moreno y Mur.

III.

SALON DE INDUSTRIA.

Este departamento presenta un golpe de vista sorprendente; en él tiene magnífica representación las manufacturas vitorianas y un solo paseo por él basta para comprender la importancia adquirida por la industria en Alava.

El grupo que merece la preferencia es el del material para la enseñanza. Figura en él la Academia de Dibujo mantenida por el Municipio, con una gran instalación sencilla y de buen gusto; la Escuela Normal de Maestros, premiada en la Exposición de Río-Janeiro; las Conferencias militares, con una bien pensada instalación; llamando la atención el plano en relieve de la célebre batalla de Vitoria en 1813, dirigida aquella por el ilustrado comandante de Ingenieros, D. Sixto Mario Soto; la del maestro particular de Instrucción primaria D. Simón López y Anguta, y las de otros particulares, todas bien presentadas y algunas de ellas con lujo, como la de D. Federico Baribar, catedrático del Instituto provincial.

Nos detendremos en examinar la instalación del ilustrado profesor Sr. López y Anguta. El aparato en que consiste la instalación es un gran pie, sobre el cual se despliega un sencillo mecanismo que abre y cierra, conteniendo el encerado caligráfico y el papel muestra con privilegio de invención por 20 años, premiado en la Exposición Pedagógica de Madrid con medalla de tercera clase, y con mención honorífica en la de Burdeos. El encerado es un aparato para la enseñanza fácil, pronta y segura de la letra bastarda española.

Pero dados los adelantos de la escritura, que persiguen hoy dos objetos reunidos para conseguir un fin: es decir, claridad en el tipo y facilidad en su ejecución para obtener ahorro de tiempo: creemos difícil que el autor propague en el siglo actual lo que en el siglo XVI no pudo alcanzar el célebre pendolista Francisco de Lucas. Y así como ya desde principios de ese siglo XVI se empezaron á estropear las letras, á pesar de los grandes maestros de escritura que dentro del mismo siglo florecieron, como Juan de Iciar, maestro de Zaragoza, publicando el primer *Arte de escribir la letra bastarda española* y á pesar también de las diversas publicaciones sobre la enseñanza del arte

de escribir de que fueron autores Pedro Madariaga, Juan de Cuesta é Ignacio Perez, así mismo tememos que los inteligentes y generosos esfuerzos del Sr. Lopez y Anguta, no obtengan resultado.

De los tiempos del admirable pendolista de Lucas llegó á decir el P. Terreros, que las letras parecian delirios de un loco ó escarbaduras de gallina, pero de los tiempos actuales podrá decirse que los diversos caracteres de letra no tienen tipos determinados, refundiéndose todas en uno, que parece de plantilla.

El encerado de que nos ocupamos reúne la ventaja de servir para la práctica de la aritmética con solo cerrarlo. El *papel muestra* es sin caidos y con solo tres cortes de pluma, números tres, cuatro y cinco del sistema Eguren, ofreciendo algunas positivas ventajas en la escritura de esta clase.

Después del material de instruccion, corresponde nos ocupemos de la industria del mueblista y carpintero.

Conocido es fuera y dentro de Vitoria el brillante estado de la industria del mobiliario, lo mismo del usual y corriente, que hasta el de mayor esmero y más delicado gusto: desde la antigua y primitiva silla de Vitoria al mueble moderno tapizado de raso é incrustado de metales y nácar: desde la antiquísima y pesada cama de barco, en cuya construccion se empleaba un árbol entero, hasta la actual cama de varas torneadas con colchon de muelles reducible, que se fabrica con media docena de palos, apareciendo esbelta y elegante y siendo sólida y de fácil transporte; y, finalmente, desde el antiguo y tosco trípode de madera para colocar la aljofaina al aristocrático lavabo, guarnecido de blanco mármol, con brillantes llaves y grifos nikelados y coronado por su depósito de aguas.

Entre los industriales expositores de este ramo, llama la atención por sus invenciones, D. Agustín Elizagarate.

JOSÉ COLA Y GOTTI.

(Se continuará).



EXPOSICION ALAVESA.



(CONTINUACIÓN)

Ya el Sr. Elizagarate cuenta con el privilegio de invencion de un colchon de muelles, llamado *reducible*. El conservatorio de artes le tiene concedidos 20 años de privilegio. Llama la atencion no sólo por su solidez y forma elegante sino muy particularmente por su mecanismo ingenioso á la vez que sencillo y que ofrece inmensas ventajas sobre los fabricados comunmente.

La estructura de este colchon consiste en una parrilla-tijera, sobre la cual descansan muelles de acero galvanizado estañado, colocados á igual distancia unos de otros, enlazados entre sí por medio de eslabones tambien de acero, y afianzados á un armazon de hierro ó cama torneada de madera, el que puede dividirse con facilidad en dos piezas iguales y embalarlo en una misma caja, despues de reducido. á la cuarta parte de su volúmen ordinario, ó sea 45 centímetros.

Presenta este industrial, además de este invento, una cama de madera, tambien que se reduce á un pequeño espacio toda ella y por lo que, igualmente, tiene privilegio por 20 años. Completan esta instalacion diferentes muebles de construccion corriente y usual y dos sillas de tapicería y un sillón de igual clase, pero de desarme los tres muebles. El mecanismo para este desarme es completamente nuevo y se verifica sin tornillo ni tirafondo de ninguna especie, consistiendo en un ingenioso y perfecto estudio de un sistema de espigas que no es posible explicar, por que su inventor ha pedido el privilegio. El aspecto exterior de las sillas y el sillón no indican su desarme y, no obstante, es sencillísimo, sólido y elegante. Hasta ahora no se habia aplicado ese procedimiento de desarmar los muelles en los de lujo, pero de aquí en adelante con la invencion del Sr. Elizagarate las fábricas en gran escala y los particulares mismos se economizarán muchos gastos y muchas averías.

En el grupo de que nos ocupamos, figuran los Sres. Roca Hermanos, con una notable cama de roble, estilo Luis XVI, á la que acompaña una mesilla de noche del mismo estilo, ambos muebles tallados, y perfectamente acabado el trabajo de ebanistería.

D. Ruperto Murguía presenta otra cama, otra mesilla y un armario de luna, todo ello de roble, de notable trabajo como ebanista, pero de gusto artístico escaso. Este industrial presenta tambien trabajos de tapicero.

D. Julian Veá-Murguía tiene en su instalacion diferentes muebles muy bien acabados y especialmente un secretaire de capricho, de roble sin barnizar. En este mueble, como en algunos trabajos de tapicería en sillas, hay diversos bordados hechos á mano por la señorita D.^a María de Lazárraga, aventajada profesora de esta nueva especie de trabajos en Vitoria, donde merced á su buen gusto y novedad ha logrado despertar la aficion á esta clase de bordados decorativos. La perfeccion con que los verifica hace compitan con los de igual clase construidos en Cataluña, que en esto lleva la palma.

En esta instalacion hay tambien una silla con bordados decorativos hechos por aristocráticas manos, pues, segun parece, la señora condesa de Salazar, animada del patriótico y laudable deseo de dar el mayor brillo posible á la Exposicion de la provincia, cuya Diputacion presidió no hace mucho su esposo, se ha tomado ese trabajo que la honra en extremo.

Otras varias señoras tienen trabajos de esa índole en esta instalacion.

Diversos industriales completan las instalaciones de este grupo, el más numeroso quizá de la Exposicion á causa del desarrollo grandísimo que esta industria alcanza en la capital alavesa.

Exclusivamente como tapicero presenta el Sr. Escorriaza tres preciosas sillas y una no ménos linda butaquita forrada de raso azul claro y guarnecida de una especie de *peluch*. Estos muebles tienen una esbeltez y una frescura, permítasenos el giro, como no se ha conseguido dar á estos trabajos en muchas partes. No sabiendo su procedencia tomaríanse por esos delicados trabajos franceses que tan caros paganos en España, y fuera de España, y que constituyen uno de los principales ingresos de las casas parisienses que se dedican á este ramo del mobiliario de lujo.

Forma agradable contraste con estos muebles de gusto y elevado

coste la obra que pudiéramos llamar de batalla y ordinaria, no ménos apreciable y digna de estima que aquella. Esta obra tosca y primitiva, económica y fácil de construir, ha contribuido á dar á Vitoria la nombradía de que hoy goza acerca de la construccion de muebles, y ha sido la base de la cual ha nacido y se ha desarrollado la industria del mobiliario: nos referimos á las famosas sillas de Vitoria. Ellas fueron las que constituian el lujo de los estrados hace tres generaciones; ellas las que actualmente mantienen en Vitoria inmenso número de operarios, y ellas son todavía esportadas á todas las provincias de España por muchos cientos de miles al cabo del año.

Esta industria está representada en la *Exposicion alavesa* y muy acercadamente admitida por la Junta organizadora. Verdad que ni como novedad ni como belleza llaman la atencion, pero sí son dignas de respeto como ejemplo elocuente de lo que puede en un pueblo la aplicacion al trabajo y el estudio y el afan al adelanto. Sobre la plantilla de esas sillas toscas se construyen hoy muebles de lujo; el estudio trocó la humilde paja del asiento en el flexible muelle cubierto de raso, cambiando el pobre taller en rica fábrica y sembrando por doquier el bienestar y la independendencia por el trabajo.

Para terminar con la industria del mobiliario hablemos un momento de la especialidad del mueble torneado.

Tambien Vitoria se ha dado á conocer en toda España por sus muebles de madera torneada y curvada, los que se exportan en cantidades inmensas, habiéndose señalado por lo ingenioso de su embalaje, el desarme de sus piezas y la diversa aplicacion de estas.

D. Antonio Andueza presenta como muebles de esta clase una cama con su caja-mesa de embalaje y como trabajo más detenido y de otra clase un taco de billar; pero su especialidad es, segun parece, los muebles de desarme y embalaje.

Otros diversos industriales de esta clase no exponen.

A pesar de construirse en Vitoria gran número de edificios y de haber un crecido personal de maestros y operarios en obras en blanco y de afuera, este ramo de los industriales en madera no está bien representado Solo el Sr. D. Nicomedes Perea presenta, como pequeña muestra de esta gran industria de carpintería, una puerta muy bien acabada por cierto, y otra D. Bonifacio Villasante.

La fabricacion importantísima de camas de hierro y jergones de muelles no está representada en la *Exposicion alavesa*, no obstante

haber en Vitoria cuatro grandes fábricas de estos artículos de la industria é infinito número de talleres. La importancia de esta fabricacion se demuestra haciendo constar que dos de las fábricas tienen motor á vapor, que otro de los fabricantes tiene privilegio de invencion por unos jergones y que el número de estos y de camas que se exportan asciende á muchos miles de miles al año,

En todo el salon de industria no hay más que una sola cama de hierro, hecha de tubos, pero pesada y de poco gusto, que creemos es presentada como objeto curioso, porque no es de ningun modo una muestra de lo que en este ramo se fabrica en Vitoria: la presenta D. Benito Arroyabe.

Un anejo al ramo de mobiliario es la construccion de espejos. D. Manuel Aranegui tiene puesta una instalacion que es una de las mejores de este certámen. Desde el plateado de las lunas por un procedimiento nuevo de su invencion, hasta la construccion y dorado de los marcos, todo es inmejorable, compitiendo con los productos de esta clase que nos vienen del extranjero. Presenta marcos y espejos de diferentes estilos y bustos y la instalacion es notable por la novedad de sus objetos y por la perfeccion de los mismos, así como por el buen acierto en la manera de presentarlos.

Además del fabricante Sr. Aranegui, el Sr. D. Francisco Martin presenta marcos dorados para espejos y cuadros, de excelente ejecucion y delicado gusto, que acreditan su bien montado taller.

El único platero que expone productos de su casa es D. Gregorio Garrido: consisten en varias alhajas, de las que merece especial mencion una jarra de plata mate.

D. Luciano Palacios presenta una magnífica guarnicion de cuero leonado con hebillas nikeladas, para tronco. La guarnicion es á la inglesa, con molduras hechas á mano, no habiendo empleado el troquel ni para el más pequeño de los detalles. En este ramo de guarnicionería, además de otros, presenta D. Joaquin Tejera, maestro guarnicionero del Regimiento de Cazadores de Arlaban, número 24, varias monturas y bridas y algunos accesorios de montura de caza de su invencion particular. Pero lo más notable de esta instalacion es un galápago inglés de carrera, de tres libras de peso, y otra media-carrera perfectamente construida.

Como intermedio entre el guarnicionero y el cordonero presenta el Sr. D. Agustin Lorenzo una linda brida árabe de cuatro riendas y

un látigo guarnecido como la brida, que es de muy agradable efecto. Este mismo industrial tiene una buena instalacion de trabajos de cordonería y pasamanería expofeso para tapiceros y mueblistas.

Una industria modesta y naciente en Vitoria, se halla ya dando muestras de que puede ser sin tardar mucho una nuera fuente de riqueza en el ya rico campo industrial alavés. Es esta industria la fabricacion de cepillos. Los Sres. D. Nicolás Escoriaza y D. A. Zabaleta presentan numerosos y bien acondicionados modelos de cepillos de todos usos y clases que producen sus talleres; desde el delicado y finísimo para el terciopelo hasta el destinado al baldeo en los pisos de madera.

Hasta el calzado tiene cumplida representacion en esta sala: calzado de salon para señora, calzado de caza para hombre, botas de mentar, todo lo que constituye la indumentaria de esta parte del cuerpo humano se halla bien representada.

Olaechea y compañía, fabricantes de cerillas fosfóricas, con una caprichosísima instalacion, y la Compañía alavesa de cerillas, representan dignamente esta importante industria de las provincias vasconavarra.

JOSÉ COLÁ Y GOTTI.

(Se continuará).

EULIAK. ¹

Abaraska batean
 Zegoan eztiak
 Beregana zituen
 Millaka euliak.
 Jan baño jan naiago,
 Nabarbenkerian
 Zebiltzan triparaño
 Sarturik eztian.
 Azkenean guztiak,
 Oñak itsatsirik,
 Bertan gelditu ziran
 Ase eta illik.

Au egiten balute
 Euliak bakarrik,
 Ez litzake, kristabak
 Zer izan penarik;
 Baña izan oi dira
 Gizonen erdiak,
 Batzuek tripazaiaak,
 Besteak ordiak:
 Eta iltzen oi dira
 Gaztetasunean,
 Bizi nai dutelako
 Ase ta betean.

(1) Samaniego-ren ipuia euskerara itzulia.

EXPOSICION ALAVESA.



(CONTINUACIÓN.)

Otra de las industrias que han dado fama de manufacturera á la vieja capital alavesa es la fabricacion de naipes. D. Heraclio Fournies presenta una preciosa coleccion de sus múltiples productos en esta industria. La solidez del colorido, la finura de la cartulina y el dibujo que respalda los naipes, invencion de este industrial, hacen especialísima la manufactura de esta fábrica movida al vapor. El mueble en que expone su muestrario merece citarse como acabado trabajo de ebanistería, el primero que hace por su cuenta, al establecerse, Don P. Rodriguez. La casa Fournies está premiada con Medalla de Plata en la Exposicion de Paris de 1878.

Otra industria importantísima es la de hilados al vapor de los señores Arizmendi, acreditadísima en todo el norte de España, con la especialidad indiscutible de la fijeza de sus tintes y la finura del torcido de sus lanas; presenta una instalacion, por la cual no puede formarse una idea, ni aproximada siquiera, del valor de esta manufactura.

D. Eustaquio Ainsa, bronceista, presenta unos magníficos faroles para el alumbrado público, esbeltos, elegantes, nuevos y más baratos que en el extranjero. Un bombin sumamente ligero, con su correspondiente atalaje, y dispuesto todo en forma de poder ser trasportado por un hombre á guisa de cuévano. Sirve para incendios y riego, elevando el surtidor á 15 metros de altura y dando 50 litros por segundo. Esta casa construye toda clase de adornos y accesorios de bronce para la ebanistería, botones y manillas de ferretería, etc. Muchas otras cosas del ramo de metales presentan sus productos; pero ya hemos dicho en nuestro primer artículo que nuestro papel de cronista seria innecesario é interminable si hiciéramos otra cosa que ocuparnos de lo

más notable y saliente, pues que de otro modo haríamos sencillamente un catálogo: ocupacion ajena á nuestro propósito.

La industria armera tiene dos instalaciones. La de los señores P. Echavarría y hermanos y la de D. B. Aretio. Aquellos están premiados con medalla de oro en la Exposicion de minería y artes metalúrgicas, en Madrid 1883, por escopetas de caza y cerrajas de pico de ánade con llave y sin llave. Esta casa es quizá la única que se dedica en provincias al nikelado, y es la primera que estableció en España taller de nikelacion, y la propietaria hoy de la escribania sistema Fombuena para escribir dos cartas á un mismo tiempo, ó sea duplicada. El Sr. Aretio presenta armas de fuego, de lujo, con incrustaciones, como las de Eibar, y un primoroso puño de baston del mismo trabajo.

Un pequeño cuadrito muestra de una gran industria, única en su género en casi toda España, muy curiosa, y de grandes rendimientos ántes de la actual legislacion aduanera, tienen expuesto los señores Ibarra é hijo. Es la fabricacion de botones de hueso por medio del vapor, habiendo logrado un perfeccionamiento, en calidad y precio, que compite con el comercio extranjero. Esta casa se dedica tambien á la preparacion del negro animal, y está premiada en las Exposiciones de esta ciudad en 1867, en la de Alava del 63 y en la de Madrid del 79, habiendo sido honrado el Sr. Ibarra con la cruz de Isabel la Católica por su industria de botones.

Tres señores farmacéuticos exponen sus productos: el doctor Arellano, subdelegado; D. Bonifacio Ruiz de Angulo y el Sr. Sarasua. Este tiene en una modesta instalacion algunas especialidades perfeccionadas: el segundo en un magnifico aparador de roble tallado, estilo Enrique II, tiene colocados los productos corrientes de su casa, algunos de ellos tan buenos como los extranjeros y más baratos; y, por último, el señor subdelegado, ya premiado en Madrid, en la Exposicion de 1882, con medalla de cobre, presenta algunas fórmulas especiales suyas, una para el vicio herpético, otra del sistema Leroi, y otros productos y fórmulas corrientes.

El arte tipográfico no marcha en Vitoria en la misma progresion con respecto al adelanto de las obras, artes é industrias. Varias son las imprentas que funcionan con más ó ménos éxito y con mejores ó prores resultados financieros, aunque solo dos son las que concurren al certámen para exponer sus trabajos. Estas son las imprentas de los señores Viuda é hijos de Iturbe y la de D. D.^a Sar; ambas son tam-

bien las que más ocupacion suelen tener para sus máquinas: los primeros además de publicar *La Concordia*, periódico trisemanal y otros dos ó tres periódicos y revistas, han hecho en el espacio de año y medio, además de algunos otros folletos, las tres ediciones de *La emigracion vasco navarra*, las dos ediciones de *La ciudad de Vitoria*, libro ilustrado con fotografías y grabados, y *El Futuro Vitoria*, todas tres obras del que suscribe. El segundo publica «El Anunciador Vitoriano,» diario, y una revista mensual. En la instalacion de los primeros estria los libros mencionados y otros diversos trabajos; en la del segundo la coleccion de «El Anunciador» y un album de trabajos tipográficos: las dos instalaciones son bien modestas.

De los encuadernadores solo D. Bernardino Robles tiene instalacion.

Infinidad de diversos expositores aparecen intercalados con tal cual objeto, con media docena de ellos, aunque sin grandes instalaciones como los apuntados hasta aquí, pero deben mencionarse por lo primoroso y delicado de los objetos expuestos: el Sr. Berrueta, relojero, que presenta relojes contruidos por él, á excepcion de algunas pequeñas piezas para cuya construccion es preciso máquinas especiales; el Sr. D. Odon Palacios, alumno de la Escuela de relojeria de Besançon, tambien relojes, y el Sr. D. Antonio Bengoa dentaduras y medias dentaduras delicadamente acabadas y de extraordinaria ligereza.

Igualmente debe hacerse mencion de un precioso modelo de cuna torno, contruido por D. Constantino Alvarez, relojero y óptico. Este modelo es igual al establecido en el Hospicio de Vitoria y la tercera parte menor que el natural, tambien fabricado por el mismo Sr. Alvarez. Es un ingenioso aparato con un colchon de gamuza dispuesto para recibir al expósito, que en el momento que gravita sobre él hace sonar un timbre eléctrico, que no ceca de llamar hasta que el colchoncillo queda libre del peso.

D. Juan Manso presenta el esqueleto de un pequeño barco de un pié de largo, imitando el corte del *Il Leone di Caprera*, de 27 piés de eslora 7 1/2 de manga y 3 de puntal, de 5 toneladas, y en el cual hizo el viaje el famoso capitan italiano Fondácano, desde el rio de la Plata á Italia en el año 1880, habiendo empleado en llegar á Palma, desde Montevideo, 90 dias.

Muchos y muy diversos otros objetos de variedad infinita se expo-

nen en este salon, entre ellos dos cajas ó tambores de los usados por los tamborileros del país, siendo una de ellas el redoblante y la otra para tocar á un solo palillo, construidas por D. Felipe Saez de Bu-ruaga, pero hemos de prescindir de la enumeracion de ellas por que ni como novedad ni como esmero de construccion las citaremos.

La seccion de este gran salon de industria destinada para labores de mujer, está ocupada por muy diversas personas, principalmente por las que presentan trabajos hechos por la casa constructora en máquinas de coser «Singer,» bajo la direccion de las monjas del Niño Jesús, y bajo la de la Sta. Eguía. Llama en primer término la atencion una silla bordada á máquina que presenta la sucursal en esta de aquella casa fabril. Las demás labores de mano, sin ser malas, ni mucho ménos, no alcanzan la perfeccion de los trabajos de esta especie que se hacen en Cataluña y especialmente en Mallorca.

IV.

En el piso bajo del Instituto y su fachada del mediodía, abarcándola toda, se halla otro departamento destinado á *Industria y Agricultura*.

El golpe de vista que ofrece este salon es de un efecto excelente. Máquinas, carruajes, grandes aparatos de toda clase destinados á diversos usos, han sido colocados en este local de metros 37,43 de largo y 10,90 de ancho.

Los objetos pesados presentados por la *Industria* y todo lo referente á la *Agricultura* tienen aquí cabida; por eso se titula salon de *Industria y Agricultura*.

D. Angel Godon presenta cilindros, volantes, engrasadores, válvulas, silbatos y demás partes accesorias de máquinas de vapor, bombas de incendios, tornos, aparatos de trasmision de movimiento, poleas y modelos de sierra, todo ello fabricado en su taller de Vitoria y muy bien acabado. D. Enrique Steven, máquinas agrícolas, bombines de mano y una sierra de cinta con su montaje.

La fundicion de D. Tomás Arroyabe, presenta en elegante instalacion los productos de su fábrica.

Los Sres. Legaría é hijo, una bomba centrífuga para incendios, gran modelo, elegante y bien construida, con su correspondiente carruaje de transporte. Y, por último, los señores hijos de D. Romualdo

Alegría presentan una colosal olla para el ejército, capas de quinientas raciones, otra más usual y corriente con su embalaje de transporte,— en cuya fabricacion son una especialidad—legiadoras, etc. etc. Otros industriales en metales exponen en este salon, pero los más notables son los indicados, mereciendo notarse entre ellos el Sr. Echevarria, por una gran cocina económica.

Vitoria tiene fama para la construccion de los carruajes de lujo á causa de sus varias y excelentes fábricas, de las que una sola concurre al certámen, que es la de D. Felipe Marticorena, presentando un elegantísimo *landeau* con su correspondiente torno de volante, y unos juegos de ruedas en blanco.

En carruajes de trabajo tampoco expone tren completo más que un solo industrial, no obstante los muchos y buenos de esta clase que hay en la capital y en diversos pueblos de Alava. Este industrial es D. Faustino Múgica, que presenta un carro de camino, con su máquina-freno y demás accesorios. Verdad que algun otro presenta pares de ruedas, pero solamente el mencionado tiene completo el carruaje.

El establecimiento de baños de Zuazo de Cuartango (Alava), expone sus aguas minerales, cuyas virtudes curativas son á propósito para la tisis pulmonar, catarros de la mucosa respiratoria, herpetismo, escrófulas, linfatismo, dispepsia, reumatismo, etc.

El establecimiento de baños de Aramayona, expone tambien sus aguas de naturaleza clorurado-sódico sulfurosa, premiadas en la Exposicion de aguas minerales de España y en la internacional de Niza.

JOSÉ COLÁ Y GOTTI.

(Se concluirá.)



Bialdu-yozu ortik indar ta sendotasuna,
 Onek lurrean munduak aña iraun daian,
 Gorde daiogun guk bere zure semetasuna,
 Maitatu daigun zure antzera beti leyal.

FELIPE ARRESE TA BEITIA.

EXPOSICION ALAVESA,

(CONCLUSIÓN)

La importantísima industria del curtido de pieles, que tantas fábricas y tan antiguas tiene en Vitoria, se halla muy bien representada por una de las antiquísimas fábricas de los Goiti, hoy de D. Abdon de Goiti y Cenain, que expone dos hermosos corregeles de esmeralda fabricacion, D. José Puertas una gran piel de cebon, de un peso en bruto de 128 libras, reducida al peso de 15 libras, preparada para piel de cama y charol, y el Sr. D. Guillermo Landaluce cuero de caballo, curtido y adobado en negro.

Entre diversos particulares y pueblos que exponen vinos está el ayuntamiento de Elciego con una buena coleccion de vinos de los principales cosecheros. La villa de Laguardia una magnifica instalacion de barricas y vinos de clases diversas, formando un conjunto agradable y gallardo. Bajo un pabellon elegantísimo expone D. Estéban de Eguia, los productos de su destilería bilbaina establecida en Areta, entre los cuales se ven los licores propiedad de esta fábrica, por su invencion en la misma, titulados «Rey de los anises» (Néctar de Vizcaya,) y «Manzanilla de los Alpes» (licor dedicado á Vizcaya.) Esta fábrica obtuvo el único premio concedido en 1882 en la Exposicion provincial de Vizcaya á el grupo de esta clase de la industria. El diputado D. Márcos Ussia; presenta una buena coleccion de chacolis de Llodio, y otros varios más, cervezas, aceites, etc. etc., y Don

Mariano Ortiz de Urbina una curiosa coleccion de aguas naturales para la preparacion artificial de vinos.

«La Vienesa» fábrica de harinas de Amurrio, en una especie de mesa, presenta una coleccion de harinas de diversas clases, y semolina por el procedimiento austro-húngaro.

Los Sres. Almarza y San Martin, muestras de pesos finos de Délica, habiendo algun otro expositor de este género, asi como de sal de Salinas de Añana, de guano y de materia fertilizante, y otros de mármoles labrados y sin labrar, asi como diversas muestras de minerales de distintas clases.

Algunas fábricas de jabones y bujías exponen sus productos; pero la mejor instalacion de esta especie es la de los Sres. Lazcaray y Acha, que tiene artísticamente combinadas las barras de jabon y los paquetes de bujías, coronado todo por una perfecta estrella de estearina, marca de esta fábrica, cuyo titulo es «La Estrella alavesa.»

En aperos de labranza son muchos y buenos los espositores, no habiendo, sin embargo, ninguno que presente invenciones de nuevos instrumentos ni reformas importantes de las ya conocidas. Perfeccion en la forma de los ya conocidos, esmerada construccion y nada más.

Además de estos espositores de máquinas agricolas los hay tambien de lo que pudiéramos llamar utensilios para la labranza.

Productos agricolas se han presentado relativamente escaso número, teniendo presente las condiciones de la provincia de Alava, lo que se explica á causa de la estacion en que estamos, ocupadísima para el labrador. No obstante los Sres. Ordoño, Velez y Albizu, de Eloorriaga, presentan una buena instalacion de plantas forrajeras y medicinales, así como tambien notables aves de corral.

D. Teodoro Uralde, de Arcaya, presenta quesos imitados de Urbía.

A pesar de los buenos bosques que posee Alava no se presentan apénas maderas de construccion, fuera de algunas muestras del Instituto alavés del Sr. Salazar y algun otro.

Tambien en este departamento de la Exposicion se presentan curiosidades y objetos que sin constituir grandes instalaciones merecen notarse. En primer término apuntaremos una romana de nuera invencion para pesar en el sistema moderno y el antiguo, expuesta por D. Segundo Arandiazabal, vecino de la venta del Grillo, á una legua de Vitoria; D. Eugenio Fernandez, vecino de Urbina de Eza, un

modelo de hilandera y un aventador, aparatos bien terminados, y aunque nada nuevos, por cierto, son dignos de atencion por haber sido su constructor un labriego sin conocimientos mecánicos de ninguna especie; y para terminar con trabajos de esta índole, hablaremos de una famosa bota para vino, mejor dicho para vinos, pues merced á tres senos interiores y un sencillo mecanismo en la boquilla pueden contenerse dentro de ella tres néctares distintos: su inventor D. Pio Martinez

No cerraremos estos renglones sin mencionar unos magníficos fósiles presentados por D. Fernando de Albizu, virtuoso é ilustrado párroco de Elorriaga. Representan culebras enroscadas, dentro, ó mejor, metidas en grandes incrustaciones, tan extrañamente dispuestas que parecen resortes en espiral dentro de grandes cajas

Todas las industrias, hasta la renombrada de los almibares y dulces de Vitoria, están representadas en la *Exposicion Alavesa* evidenciando plenamente el carácter manufacturero de los hijos de la antigua Gazteiz. Es verdad que las fábricas alavesas no cuentan los operarios por miles de hombres, pero contribuyen á la mayor moralidad y bienestar de la clase obrera. El obrero en los talleres ó fábricas de Alava es un ejemplo de sobriedad, constancia y sumision al trabajo, y en el trabajo, haciendo de él un modelo digno de ser estudiado por quien tiene el deber de remediar los males de esta honrada, numerosa y olvidada clase social.

V Y ÚLTIMO.

Cerraremos esta série de artículos hablando de los dos grandes patios del Palacio de la Exposicion.

En el interior se ha improvisado un jardin en poco más de quince días, bajo la direccion de D. Venancio Pison, ayudado por el inteligente jardinero municipal D. Victor Zárraga.

En el patio exterior se ha hecho tambien por los mismos otro jardin. Además en curiosos aparatos circulares, cubiertos de toldos, exponen varios diversas macetas con plantas y flores de infinitas variedades, y en particular D. Sinforiano Gonzalez, acreditado jardinero vitoriano.

Este jardin está flanqueado por dos grandes pabellones-tribunas para las músicas y tiene enfrente una galería con pabellon para café.

En esta galería se exponen animales domésticos, principalmente perros de caza, de razas del país y extranjeras, perros de ganado, etcétera, etc.

No hemos de hacer nosotros el juicio crítico general de la *Exposición alavesa*, ni hemos de calificarla en grados de bondad y adelanto, por que podría juzgarse apasionado el dictámen emitido. Pero haremos nuestro todo lo que en punto al certámen alavés publica un diario madrileño, tan poco sospechoso de parcialidad en este asunto como «El Liberal.»

Dice así:

«Cualquiera que haya conocido á Vitoria hace veinte años, y sin otras visitas intermedias venga ahora, quedará maravillado.

Efectivamente, aquella ciudad encogida y mística, escasa de elementos, sin vida propia al parecer, replegada en una colina, con calles tortuosas y edificios raquíticos¹ ha descendido al llano, y en el extenso perímetro que média entre la vía férrea y el antiguo casco de la población, entre el bellissimo paseo de la Florida y Plaza de Toros se ha construido una ciudad nueva, con hermosas calles y edificios del mejor gusto, levantados en las mejores condiciones de la vida moderna.

¿Dónde está el secreto de esta prueba material de las fuerzas vitales de este pueblo?

Una visita á la Exposición industrial y artística, instalada en los salones del magnífico Instituto provincial de Vitoria, y unas cuantas explicaciones del amable presidente de la Comisión Sr. D. Joaquín Herran, y si no se está al tanto de lo que vale y puede lo que en esta capital se encierra, se podrá formar una idea aproximada de ello.

No es esta Exposición, ni mucho ménos, lo que pudiera esperarse, y solo puede admitirse como ensayo, dado el escaso tiempo con que se ha dispuesto, insuficiente para que la mayor parte de los expositores pudiera presentar sus productos, pero así y todo revela el carácter marcadamente industrial de este pueblo y el exquisito gusto artístico de sus industriales.»

.....
 «Esta ligera reseña explica los elementos de vida con que cuenta en su seno Vitoria, porque muchos de estos productos son muy cono-

(1) Hace siglos tenía Vitoria edificios monumentales (N. del A.)

cidos en España y América y se exportan en regulares cantidades, y eso que si aquí se muestra exuberante el espíritu industrial, falta el mercantil y no sobran los capitales y queda mucho que hacer. Creo, por otra parte, que no perderían el tiempo los comerciantes que en Madrid y en otras provincias se dedican al tráfico de los artículos que aquí se producen, en detenerse en Vitoria, á su paso para el extranjero, seguros de que existen inteligencia y medios para cumplir los encargos que hicieran, en no pocos artículos que hallarian útiles y ventajosos.»

.....

Quando los pueblos dan tan gallardas muestras de instruccion y adelanto, merecen ir á la cabeza de la civilizacion.

JOSÉ COLÁ Y GOITI.

ADISKIDE BATEN OROITZA

Dena beltz ikusten det	{ Adiskide bat ill zait!
Begien aurrean:	{ ¡Zér adiskidea!
Ez det arkitzen pozik	{ Ezpaitu ñork gaur, ez,
Nere barrenean;	{ Arkituko ohea!....
Triste daukat biotza,	{ ¿Zergatik juan zatzazkit
Onik ez echean;	{ ¡O lagun maitea!
Indarrak ere naute	{ Utzirik pena eta
Uzten azkenean!	{ Naigabez betea?
Otzikara gisa zait	{ ¿Zer da nitaz izango
Gorputza mugitzen!	{ Zu gabe munduan,
Bakarrik eziñ egon,	{ Itzal uts bat ezpada
Zer naik izututzen;	{ Baso ereinuan?
Gau ta egun nago ¡ai!	{ Ona izan zñan ta,
Negarrez urtutzen!	{ Justoen lekuan
¿Zér zaidala dezute	{ Atseden zazu lasai;
Uste gertatutzen?	{ ¡Atseden, Zeruan!

CLAUDIO DE OTAEGUI.

EXPOSICION ALAVESA.

ÁPENDICE.

Después de escrita la reseña publicada acerca del certámen alavés se han enriquecido sus diversas secciones con nuevos objetos.

La del *Arte retrospectivo*, tan perfectamente representado, ha sido reforzada por D. Ladislao de Velasco con una informacion original hecha en la villa de Guetaria (Guipúzcoa) en 31 de Diciembre de 1567 por D. Rodrigo Sanchez de Gainza, sobrino del capitán D. Juan Sebastian del Cano, reclamando los bienes de su abuela D.^a Catalina del Puerto, que heredara á su hijo D. Juan Sebastian del Cano: documento bien escrito y conservado en que se llama siempre al célebre circunnavegador Juan Sebastian *del Cano* y no Elcano, hecho por testimonio del escribano don Juan del Puerto. Por D. Matias Ramirez de la Piscina, presbítero, con una gran espada de hierro, siglo XVIII Por el que suscribe con dos planos originales del insigne arquitecto vitoriano Justo Antonio de Olaguibel, su ascendiente del siglo XVIII. Y con algunos otros objetos de diversas personas y procedencias.

La de *Bellas artes* cuenta con un cuadro más, presentado por don Inocencio de Asarta, jóven pintor vitoriano; y con un «Himno á la Exposicion,» compuesto por D. Eduardo del Llano, músico mayor del batallon de cazadores de Las Navas.

La de *Industria* y como *material de enseñanza* ha sido aumentada por el ilustrado catedrático vitoriano D. Manuel de Arcaya con una notable instalacion de sólidos geométricos, de cristal y hierro, que descubren un invento importante en la enseñanza por el sistema Froëbel; y, además, en frascos preparados convenientemente la germinacion de plantas cotiledóneas del primero al décimo día de su desarrollo, en un grano de judía y otro de maíz, así como tambien algunos libros de texto. El que suscribe un facsimile de escritura del siglo

XVI. D. Gil Legaria, bronceista, una preciosa bombita aspirante im- pelente, de gran potencia y que solo ocupa un espacio de sesenta centímetros cúbicos. D. Arturo de Salazar, una magnífica muestra de piedra de molino, de sus canteras de Valdegobia, que con las Azacea- ta, son casi las únicas en Alava de las que tienen esa clase de mate- rial. Y los señores Dublang y Compañía, curtidores, excelentes pieles curtidas para diversos usos, sin olvidar el de correas de trasmision de movimiento para máquinas, y una curiosa piel de foca del norte, tambien curtida.

Y por último la de *Agricultura*, con veintisiete clases de uva, producidas por una sola parra de la huerta del venerable é ilustrado sacerdote, cura párroco de Elorriaga (Alava), D. Fernando de Albizu.

De todo lo escrito acerca de la *Exposicion alavesa*, en la relacion general de ella como en el presente apéndice, se deduce que las prin- cipales industrias que por ser fuente poderosa de riqueza para el país sedeben mencionar y han sido exhibidas son: la construccion de muebles de madera de todas clases y formas, finos y ordinarios, y como especialidad los torneados; la de cepillos de cerda para todos los servicios, desde los más fuertes y groseros hasta los más pulcros y delicados; la de carruajes de todas clases, así de lujo com de traspor- te; la de máquinas de toda especie, sin excluir las de vapor; la indus- tria en diversos nietales, como bronceistas, fundidores y latoneros; la fabricacion de marcos dorados y espejos; la de calzado, corriente y de lujo; la de curtidos; la de naipes; la de armas; la de jabon y bu- jías esteáricas; la de botones de hueso y negro animal; la de toda clase de cerillas fosfóricas; la muy importante de harinas; la confec- cion de almíbares y dulces; la industria de guarnicionería, de todas clases; la del cordonero; la del hilado y teñido de lanas, y alguna Otra que se nos olvide como ménos importante.

Como consecuencia se advierte la importancia industrial de Alava, que no se la tenia en tal concepto, ni aun por muchos que dentro de ella viven y parece que debieran haberla apreciado así, habiendo sido necesario el certámen actual para reconocer que esta provincia, y es- pecialmente Vitoria, es un centro de produccion industrial vastísimo.

Y debe tenerse presente que no todos los industriales alaveses han concurrido á la Exposicion, que estos no han presentado todo lo que son capaces de hacer, porque la premura del tiempo no lo ha con- sentido; y que ha habido algunas industrias que no han tomado parte

en el certámen, como por ejemplo la de construcción de camas de hierro y jergones de acero y hierro, y la de la elaboración de la cera en velas y panales.

Muy en lo cierto estaba *El Liberal*, de Madrid, cuando dijo que en Alava encontrarían los comerciantes del interior muchos artículos que buscan en Francia. Esta convicción del importante periódico cortesano, que también es la nuestra, la hemos visto confirmada por tan autorizadas personas en estos asuntos como el rico comerciante y hombre público, Sr. D. Bonifacio Ruiz de Velasco, que á su ilustración reúne el gran conocimiento de nuestro país, así como también por otros diversos industriales y comerciantes.

Resumiendo: Alava es industrial y agrícola.

JOSÉ COLÁ Y GOITI.

ARRANTZALE BATEN ¡¡AI!! TRISTEA DEFUNTU-EGUNEAN.

—Zoaz kanpo-santura
Lur maite artan
Isutzero malkóa,
¡Zorionekoa!
Nik ¿nón isurikodet?
¿Norá joango naiz?
¡¡Ai!!.....
¡Nere kanpo-santua
Da itsasoa.—
Arrantzalea: ¡begira gora!
Ikusizazu
Ur ta lurren gañean
¡Zeru gozoa!
Porturik ederrena,
Penaren brúmak

Eguzkiak bezela
Kendutzekoa.
Orazioen bágak,
Gau eta egun,
Mundu triste ontatik
Artutakoa.
¡Ará! ¡ará! dijoa,
Aen bitartez,
¡Jesús! azken arnasan
Esantakoa.
¡O zér konsueloa!
¡Ill bedi dena!...
Gurekin gelditzenda
¡Amorioa!

ANTONIO ARZÁC.
